



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
Τμήμα Κοινοβουλευτικού Ελέγχου

14/2
Αθήνα, 8 Φεβρουαρίου 2010
Α.Π.: 21/48/ΑΣ 2711δς

ΠΡΟΣ: ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
Διεύθυνση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων

Κοιν.: Βουλευτή κ. Νίκο Ι. Νικολόπουλο

- Ε.Δ.: - Διπλ. Γραφείο κ. Πρωθυπουργού
- Διπλ. Γραφείο κας Αναπληρωτή Υπουργού
- Διπλ. Γραφείο Υφυπουργού κ. Κουβέλη
- Διπλ. Γραφείο Υφυπουργού κ. Δόλλη
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέως
- Γραφείο ΣΠΕΥ Πρέσβυ κ. Σαββαΐδη
- Γραφείο κ. κ. Α', Δ' Γενικών Διευθυντών
- Α3, Δ1 Διευθύνσεις
- Υπηρεσία Ενημέρωσης και Δημόσιας Διπλωματίας

ΘΕΜΑ: Απάντηση στην υπ' αριθμ. 9316 από 18/1/2011 Ερώτηση του Βουλευτή
κ. Νίκου Ι. Νικολόπουλου

Οι όροι "Macedonian Cyrillic Alphabet" και "Macedonian Geographical Names in Yugoslavia" εμφανίζονται στην απόφαση της 3^{ης} Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για την τυποποίηση των Γεωγραφικών Ονομάτων το 1977. Έκτοτε η ορολογία αυτή εμφανίζεται παγιωμένη και έχει υιοθετηθεί και σε κωδικοποίηση του ISO (ISO 639) όπου γίνεται χρήση του όρου "Macedonian" αναφορικά με τη γλώσσα της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία τόσο κατά την 8^η Διάσκεψη του ΟΗΕ για την Τυποποίηση των Γεωγραφικών Ονομάτων (Βερολίνο, 2002) όσο και κατά την 9^η Διάσκεψη (Νέα Υόρκη, 2007) διατύπωσε επιφύλαξη εν προκειμένω. Το 2007 έγινε συντονισμένη προσπάθεια για την υποβολή νέας απόφασης που να αντικαθιστά, έστω και μετά από τρεις δεκαετίες, τον όρο "Macedonian" με τον όρο "Slavomacedonian". Ωστόσο, η πειστικότητα της ελληνικής επιχειρηματολογίας για την ανάγκη εισαγωγής ενός στοιχείου διαφοροποίησης στην ορολογία προσκρούει στο γεγονός ότι οι Διασκέψεις για την Τυποποίηση των Γεωγραφικών Ονομάτων αποτελούν ένα πλαίσιο στο οποίο τα Κράτη-Μέλη εμφανίζονται να έχουν όλα συναινέσει σιωπηρά εδώ και πολλά χρόνια, αλλά και στο επιχείρημα ότι ο ISO έχει προβεί σε τυποποίηση γλωσσών -ISO 639- έχοντας υιοθετήσει τον όρο "Macedonian" και συνεπώς ο προτεινόμενος όρος "Slavomacedonian" θα αποτελούσε νεολογισμό.

Ο ΟΗΕ εκτιμά ότι η κωδικοποίηση ονομάτων κατά το πρότυπο του ISO αποτελεί προϊόν μακροχρόνιας επεξεργασίας και χρησιμοποιεί την εν λόγω ορολογία στον κατάλογο των χωρών που καταρτίζεται από τη Γενική Γραμματεία του Οργανισμού. Τα συνεχιζόμενα ελληνικά διαβήματα αναφορικά με το ζήτημα αναγραφής της γλώσσας της γείτονος στο εγχειρίδιο ορολογίας του ΟΗΕ, (πτυχή του ονοματολογικού που ευρίσκεται εκτός του πεδίου των αποφάσεων 817 και 845 του ΣΑ του ΟΗΕ), προσκρούουν, προς το παρόν, στις προαναφερθείσες δυσκολίες.

Η ελληνική Κυβέρνηση έχει θέσει ως προτεραιότητά της την επίλυση της χρονίζουσας ονοματολογικής διαφοράς με τη γειτονική χώρα. Αντικείμενο των διαπραγματεύσεων είναι ο καθορισμός της ονομασίας της γειτονικής χώρας, αυτό ορίζουν οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και σε αυτό επικεντρώνουμε τις προσπάθειές μας.

Η Κυβέρνηση Gruevski έχει αναγάγει την προστασία της «μακεδονικής» ταυτότητας και γλώσσας σε πρωταρχικό σημείο των διαπραγματεύσεων ως μέρος μιας εθνικιστικής πολιτικής που αποπροσανατολίζει την κοινή γνώμη της χώρας του, θέτει προσκόμματα στην υπό τον κ. Nimetz διαδικασία και απομακρύνει την πΓΔΜ από την ευρω-ατλαντική της πορεία.

Στο πλαίσιο αυτό, η ολιγοήμερη αφαίρεση του προσδιορισμού της γλώσσας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας από την ιστοσελίδα της βάσης δεδομένων ορολογίας των Ηνωμένων Εθνών, τον Νοέμβριο 2010, που συνέπεσε με την απόφαση της Συνόδου Κορυφής του ΝΑΤΟ στη Λισσαβώνα για αναβολή της πρόσκλησης ένταξης της χώρας στο ΝΑΤΟ μέχρι τη λύση του ονοματολογικού προβλήματος, προβλήθηκε από τη σκοπιανή ηγεσία ως διπλωματική επιτυχία για το εσωτερικό ακροατήριο και χρησιμοποιήθηκε ως αντιστάθμισμα στη νέα αυτή αναβολή ένταξης της χώρας στους ευρω-ατλαντικούς θεσμούς.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ



ΔΗΜΗΤΡΗΣ Π. ΔΡΟΥΤΣΑΣ